

## List of key terms and phrases from the CHWMEG questionnaire

English Term/Phrase	Simplified Chinese
“Certificate of destruction” service	“损坏证明”服务
100-year floodplain	百年一遇洪泛区
Active area	有效区
Air emissions	空气排放物
Altman Z financial Strength	Altman Z 财政实力
Ambient monitoring	环境监控
Amines	胺类
Annulus	环面
Aspects and impacts analysis	因素和影响分析
Asset purchase: An acquisition which transfers only select assets and liabilities to the acquiring firm.	资产收购：有选择性地将资产或债务转让给收购公司的收购行为。
Automatic shutoff	自动关机
Battery recycler	电池回收装置
Benzene Waste Operations (BWON) National Emission Standards for Hazardous Air Pollutants (NESHAP) = USA regulatory scheme	国家有害空气污染物排放标准 (NESHAP) 之苯废物的操作 (BWON)，美国监管体制
Bill of lading	提货单
Bioassay	生物鉴定
Biodegradation	生物降解
Biological treatment	生物处理
Blind sump	盲沟
Borehole	钻孔
Brackish	含盐
Broken glass/cullet	碎玻璃
Biennial Reporting System (BRS)	两年汇报制度 (BRS)
BRS “waste received” data	BRS “所接收的废物”数据
Bulk solids	散装固体
Capped	密封
Carbon regeneration	碳再生
Catalysts	催化剂
Cathodic protection	阴极保护
Cement kiln	水泥窑
CESQGs (Conditionally-Exempt Small Quantity Generators for HW generator designation in USA)	CESQG (有条件豁免的小量生产者，美国法律对危险废物生产者所进行的分类)
Chemical fixation	化学固定

English Term/Phrase	Simplified Chinese
Closed basin	封闭盆地
Collection run	集中提货
Collection/treatment system	收集/处理系统
Commercial wastewater treatment plant	商业废水处理工厂
Confined aquifer	含水层
Contact stormwater	接触雨水
Cathode Ray Tube (CRT)-style computer monitor	旧式阴极射线管 (CRT) 计算机显示器
Current Assets	流动资产
Current Liabilities	流动负债
DART	DART
Deepwell injection	深井注入
Desiccants	干燥剂
Dewatering	脱水
Dosimetry badges	剂量测定
Dressing	加工残余物
Drum reconditioning	桶翻修
Ecological improvement	生态改善
Electronic Goods Recycling	电子产品再利用
Environmental Protection Agency (EPA)	环境保护署 (EPA)
EPA Generator identification number (Generator ID)	EPA 生产者识别号 (生产者 ID)
e-scrap/electronic scrap	电子垃圾
EU Waste Framework Directive	欧盟废弃物框架指令
Executive Summary	综合报告
Facility point of contact (POC)	工厂联系人 (POC)
Feedstream	原料供应
Feedstream Analysis Plans	原料供应分析计划
Filter media	过滤介质
Fixed cover vented through a closed-vent system	借助密闭排气系统排气的固定盖
Flocculation	凝絮
Flow bins	储存箱
Focus materials	关键材料
Fugitive emissions	短时排放物
Fully-contained	全内置
Generated wastewater	生产废水
Geologic	地质的
Goodwill assets	商誉资产

English Term/Phrase	Simplified Chinese
Global Positioning System (GPS)	全球卫星定位系统 (GPS)
Greenhouse gas	温室气体
Groundwater	地下水
Hazardous waste (haz waste)	危险废物
High-level alarm	高位报警
Impoundments	蓄水处理区
Incinerator	焚化炉
Injection well	注入井
ISO 14001 Environmental Management Systems (EMS) Standard	ISO 14001 环境管理系统 (EMS) 标准
ISO 9000 Quality Systems Standard	ISO 9000 质量体系标准
Land treatment	土地处理
Landfill – hazardous waste	填埋场 – 危险废物
Landfill – industrial non-hazardous	填埋场 – 工业无危险废物
Landfill – municipal or sanitary	填埋场 – 市政或生活垃圾
Large quantity generator (LQG)	大量生产者 (LQG)
Leachate Collection	渗出液收集
Lead secondary smelter	铅再生熔炉
Leak detection	渗漏检查
Lined discrete cells	衬膜的独立坑
Liners/liner systems (especially concerning impoundments)	垫料/垫料系统 (蓄水处理区专用)
Liquid waste streams	废液流
Lost-time incidence rate (LTI)	损失时间事故发生率 (LTI)
Metals recycler	金属回收装置
“Milk Run” (collection strategy whereby pickups are made at numerous locations to enable completely filling the vessel/trailer for transportation to the destination)	“多点提货”指在货物运往目的地途中, 从多家工厂取货, 以实现驳船/拖车满负荷运载的提货方法。
MON (miscellaneous organic NESHAP) is a USA environmental regulatory scheme	MON (miscellaneous organic NESHAP) 是一项美国环境监管体制
Municipal solid waste (contains mixed waste streams from household and other generators)	市政固体废物 (含家庭生活和其他生产者产生的混合废物)
North American Industrial Classification System (NAICS) code	北美行业分类系统 (NAICS) 规范
Non-contact stormwater	非接触雨水
Non-ferrous hydrometallurgy	有色金属湿法冶金

English Term/Phrase	Simplified Chinese
NORM = Naturally occurring radioactive material (mat'l)	NORM (天然存在的放射性物质)
NPDES (USA's National Pollutant Discharge Elimination System)	NPDES (美国国家污染物排放消除系统)
Occupational Health Service (OHS)	职业健康风险评估 (OHS)
Olfactory	嗅觉
Opacity	不透明度
Parametric process measurements	过程参数测量
Particulates	颗粒物
Personal protective equipment* (PPE)	个人防护装备* (PPE)
Pharma MACT (Maximum Achievable Control Technology) standards = USA regulatory scheme	制药业 MACT (最大可达控制技术) 标准, 美国监管体制
Physical State Matrix	物理状态表
Physico-chemical treatment	物化废弃作业
Pigging wastes (from pipeline cleaning, especially petroleum pipelines)	生铁废物 (管道清洗 (尤指输油管道清洗) 所产生的废物)
Pipe dope	管具涂料
POTW (Publicly-Owned Treatment Works)	公共污水处理厂 (POTW)
Processed material	回收产品
processed material outlet facility	回收产品下游单位
Publicly owned treatment works (POTW)	公共污水处理厂 (POTW)
Pumpable discards	可用泵抽吸的废弃物
Radioactive waste processors	放射性废物加工厂
Radionuclides	放射性核素
Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) = USA industrial environmental regulatory law	资源保护和回收法 (RCRA), 美国的工业环境监管体制
RCRA manifest	RCRA 货单
Reclaimed material	回收料
Reclaimed material outlets	回收料下游单位
Recycling/reclamation	回收/再利用
Refurbished goods	翻新后的产品
Refurbishment	翻新
Regulatory interface	管理界面
Remedial	补救
Residual materials/wastes	残余材料/废物
Residual waste	残余废物

English Term/Phrase	Simplified Chinese
Residual waste facility	残余材料处理厂
Residual waste generation	残余废物生成
Reuse	再利用
Risk Assessment System (RAS)	风险评估系统 (RAS)
Roll off containers (roll-offs)	滚装箱
Salt domes	盐丘
Sanitary wastewater	生活废水
Secondary containment	二次污染
Secondary smelter	再生熔炉
Seveso II Directive (European Environmental/Risk Management Regulatory Scheme)	Seveso II 规章 (欧洲的环境/风险管理监管体制)
SIR or Self-insured retention	自保自留 (SIR)
Sludge	污泥
Sludgy discards	淤泥
Small quantity generator (SQG)	少量生产者 (SQG)
Soil treatment	土壤处理
Solid waste	固体废物
Solvent reclamation/regeneration	溶剂回收/再生
Solvent recovery	溶剂回收
Stock purchase: An acquisition which transfers all assets and liabilities to the acquiring firm.	股权收购: 将全部资产或债务转让给收购公司的收购行为。
Stockpiles	贮存
Stormwater	雨水
Stormwater run-off	雨水排放
Stratigraphy	地层
Subcells	子单元
Subsurface	地表
Surface impoundment(s)	地面蓄水处理区
Surveillance	监视
Tank wagons	油槽车
Tankage	储罐
Thermal treatment	热处理
Third party	第三方
Throughput	吞吐量
Total Suspended Particulates (TSP)	总悬浮颗粒物 (TSP)
Trans-shipment	转运

English Term/Phrase	Simplified Chinese
Toxic Release Inventory (TRI) data = USA environmental regulatory annual reporting requirements for industry	有毒排放源清单 (TRI) 数据, 美国环保监管机构发布的年度行业发展要求
TSCA (Toxic Substances Control Act) = USA regulatory scheme addressing dioxins and furans and other synthetic, man-made substances	有毒物质控制法 (TSCA), 美国监管体制, 主要涉及二恶英、呋喃及其他人造合成物质
Universal waste	通用废物
Up-stream sources	上游提供者
Vitreous enamels	釉瓷
VOC emissions	VOC 排放
Waste Generation	废物生成
Waste Management	废物管理
Waste Stockpiles	废物贮存
Waste streams	废物流
Waste/material stream	废物/废料流
Waste/materials	废物/废料
Wastewater	废水
Wastewater treatment	废水处理
Water table aquifer	潜水层
Well workover fluids	修井液
Wellhead	井口

English	Simplified Chinese
CHWMEG Report in Progress	正在生成 CHWMEG 报告
Unauthorized Use Prohibited	未经授权, 禁止使用
North	北纬
South	南纬
East	东经
West	西经
Location of Facility: Latitude	工厂位置: 纬度
Location of Facility: Longitude	工厂位置: 经度
Watermark	水印